

INSTRUKTIONER TILL ANVÄNDARE AV TILLFÄLLIGA ELEKTRISKA ANLÄGGNINGAR

1. Anläggningen skall skötas av behörig person, som ansvarar för driften. Felaktig användning av den elektriska anläggningen kan medföra person- och brandfara.
2. Centralen skall placeras lodrät alternativt på stativ och med fri betjäningsyta framför centralen.
3. Fasta anslutningar av kablar och byte av säkringar skall endast utföras av fackfolk. Vid fast anslutning av gummikablar skall dragavlastningens klämyta vara utförd i isolermaterial. Icke fackfolk får endast manövrera jordfelsbrytare, dvärgbrytare samt uttag för stickproppar.
4. Centralens dörrar skall vara stängda och där det erfordras även låsta. Dörrarna skall endast öppnas vid betjäning av centralen.
5. Elektriska apparater som är anslutna till centraler skall fränkopplas eller göras spänningslösa när de inte används, för att undvika oavsiktlig igångsättning eller användning av dessa.
6. Elektriska apparater som används skall uppfylla föreskrifterna och skall antingen vara utförda med extra isolering eller i klass I utförande med jordad stickpropp.
7. Kablar såväl innanför som utanför dörrarna skall förläggas på ett sådant sätt att de inte skadas.
8. Kablar eller apparater med fel skall fränkopplas och inte tas i bruk igen förrän felaktiga delar är utbytta eller reparerade.
9. Knivsäckring får endast bytas av instruerad personal.

EITA TILAPÄISLAITTEISTON KÄYTTÄJILLE

1. Laitteiston hoitajan on oltava ammattihenkilö, joka vastaa laitteiston käytösä. Virheellinen sähkölaitteiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai palon vaaran.
2. Keskukset on sijoitettava pystyasentoon tai niille tarkoitettuun tukikehykseen. Keskusten eteen on jätettävä vapaa hoitotila.
3. Kiinteän asennuksen kaapeleiden liittämisen ja kahvasulakkeiden vaihtamisen saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö. Kiinteästi liittimiin kytkettävien kumikaapelien vedonpoistimessa on kaapelia puristavien pintojen oltava eristysainetta. Sähköalalla ammattitaidoton henkilö saa ainoastaan ohjata vikavirtasuojakytkintä ja johtosuojakatkaisijoita niiden käyttöelimistä sekä liittää pistotulppia pistorasioihin ja irroittaa niitä.
4. Keskusten ovet on pidettävä suljettuina ja tarvittaessa lukittuina. Ovet saa avata vain keskuksen käyttötoimenpiteitä varten.
5. Keskuksiin liitetyt sähkökoneet ja -laitteet on irrotettava niistä tai kytkettävä jännitteettömiksi, kun niitä ei käytetä, jotta koneiden ja laitteiden tarkoitukseton käynnistyminen ja käyttö estyvät.
6. Käytettävien sähkökoneiden ja muiden sähkölaitteiden on oltava vaatimusten mukaisia ja rakenteeltaan suojaeristettyjä luokan II tai suojamaadoitettuja I pistotulpalla liitettäviä.
7. Kaapelit on sijoitettava keskuksen ulko- ja sisäpuolella niin, etteivät ne voi vahingoittua.
8. Vioittuneet sähkökaapelit, -koneet ja muut sähkölaitteet on irrotettava sähköverkosta eikä niitä saa ottaa uudelleen käyttöön, ennen kuin vahingoittuneet osat on vaihdettu tai korjattu.
9. Kahvavarokkeen saa vaihtaa vain tarvittavan koulutuksen saanut henkilöstö.

INSTRUCTIONS FOR USERS OF TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

1. Operation of the installation must be supervised by an authorised person. Incorrect use of the electrical installation could mean risk of personal injury and fire.
2. The distribution unit must be installed vertical or on a stand so that there is free access in front of the unit.
3. Permanent cable connection or replacement of fuses may only be carried out by qualified personnel. Permanently connected rubber-insulated cables must be secured with a restraint that has an insulating gripping surface. Unqualified personnel may only operate earth leakage circuit breakers, miniature circuit breakers and plug sockets.
4. Distribution unit doors must be closed and, where required, also locked. Doors must only be left open when carrying out work on the distribution unit.
5. Electrical equipment that is connected to distribution units must be disconnected or switched off when not in use in order to avoid unintentional starting up or switching on.
6. Electrical equipment that is used must comply with the requirements and must either have additional insulation or comply with class I and have an earthed plug.
7. Cables inside and outside the doors must be routed so as to avoid damaging them.
8. Cables or equipment that are defective must be disconnected and not used until the defective parts have been replaced or repaired.
9. Blade fuses may only be replaced by personnel who have the necessary training.

ARTIKELNR./
ARTICLE NO.
EB16176

MÄRKSTRÖM/
CURRENT RATING
16 A

SPÄNNING/
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR-
TRAFO-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A

CEE-OUTLETS
3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
6

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
16A 32A 63A 125A
1

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
1

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

VIKT/WEIGHT
4,5 kg

NEXT SHEET SHEET
2 1

REVISION/ISSUE
A*
RITINGS NR./DRAWING
EB16176

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD AV/DRAWN BY
CG

DATUM/DATE
220516

SIGN REVISION/ISSUE
A*

RITINGS NR./DRAWING
EB16176

A

B

C

D

E

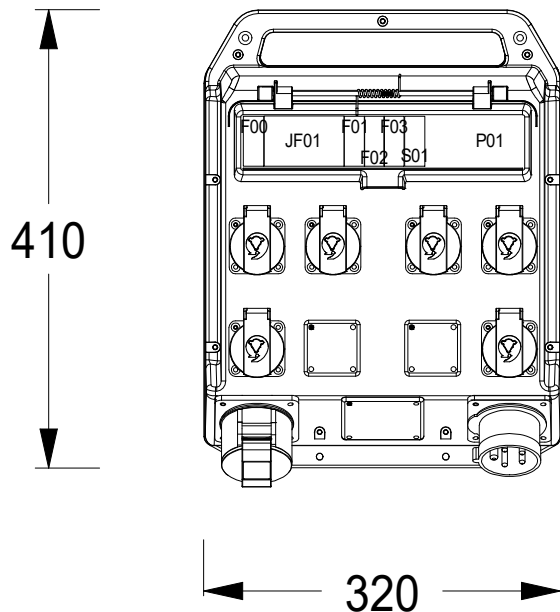
F

G

H

J

K



ARTIKELNR./

ARTICLE NO.

EB16176MÄRKSTRÖM/
CURRENT RATING**16** **A**SPÄNNING/
VOLTAGE**400** **V**MEASURING
EQUIPMENTCURR.-
TRAFO-
SPACEENERGY-
METER-
SPACEFAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS

<125A

>125A

CEE-OUTLETS
3-POLE

16A

32A

63A

125A

SCHUKO OUTLETS

16A

6CEE-OUTLETS
4-POLE

16A

32A

63A

125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V

16A

32A

63A

125A

1

JFB/RCD/RCBO

0,01A

0,03A

0,1A

1

JFB/RCD/RCBO

0,3A

0,5A

Variable

VIKT/WEIGHT

4,5 **kg**

RITAD A/DRAWN BY

CG

DATUM/DATE

220516

NEXT SHEET

3

SHEET

2

SIGN

REVISION/ISSUE

A*

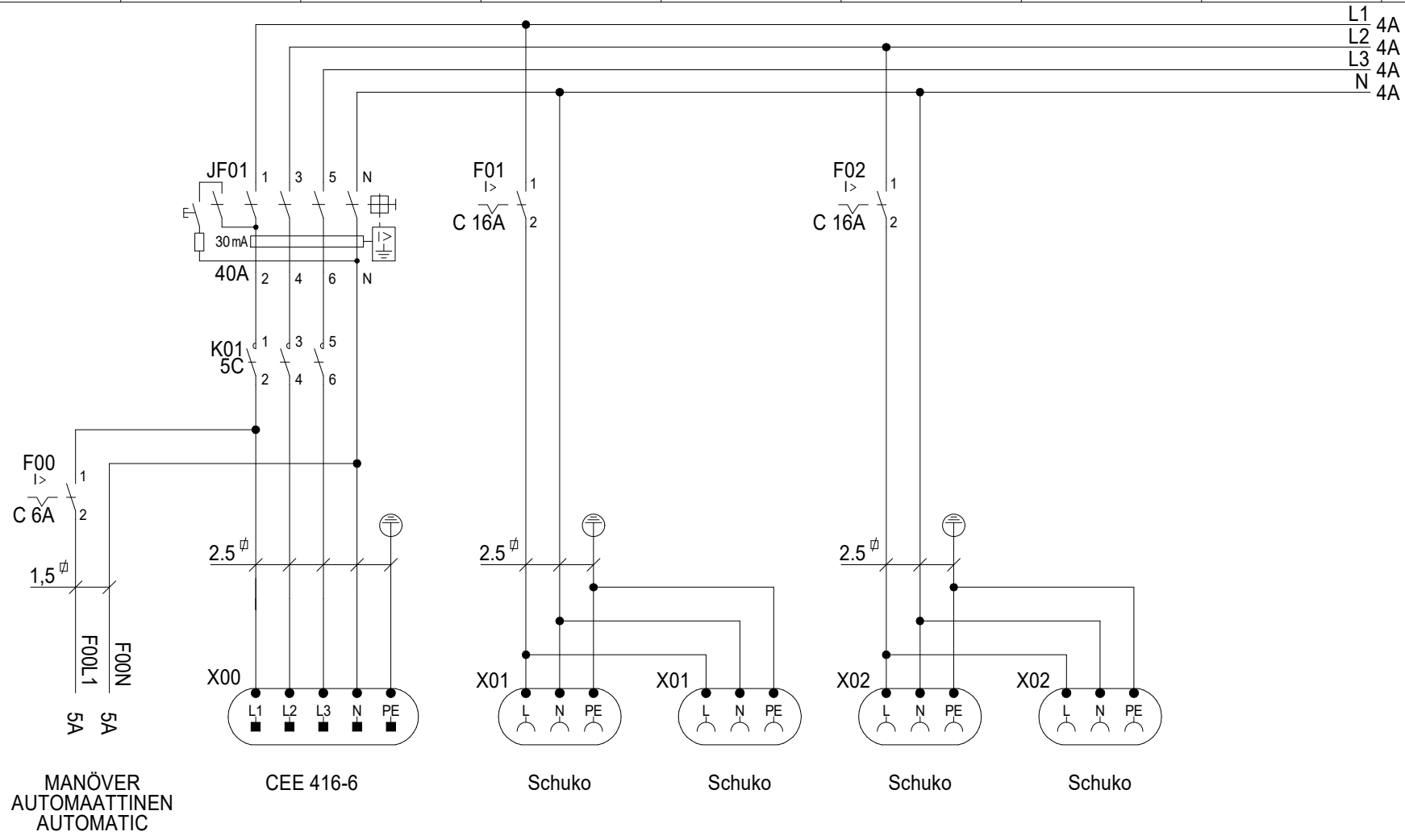
RITNING NR./DRAWING

EB16176

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd

EL-BJÖRN 
www.elbjorn.com



MANÖVER
AUTOMAATTINEN
AUTOMATIC

CEE 416-6

Schuko

Schuko

Schuko

Schuko

L1 4A
L2 4A
L3 4A
N 4A

ARTIKELNR./
ARTICLE NO.
EB16176

MÄRKSTRÖM/
CURRENT RATING
16 A

SPÄNNING/
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR.-
TRAFO-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A

CEE-OUTLETS
3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
6

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
1

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
1

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

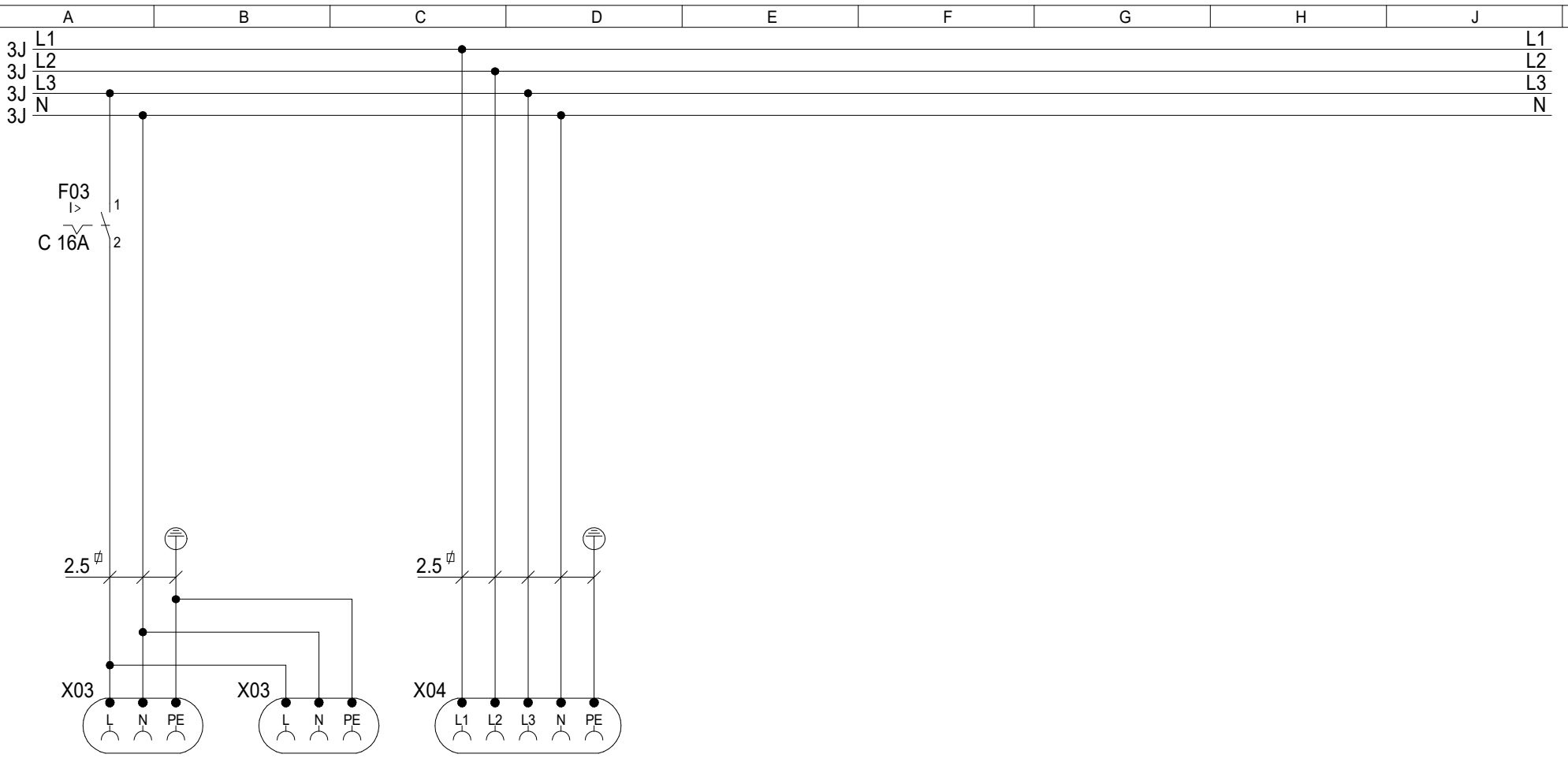
VIKT/WEIGHT
4,5 kg

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD A/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 220516	NEXT SHEET 4	SHEET 3
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING EB16176	



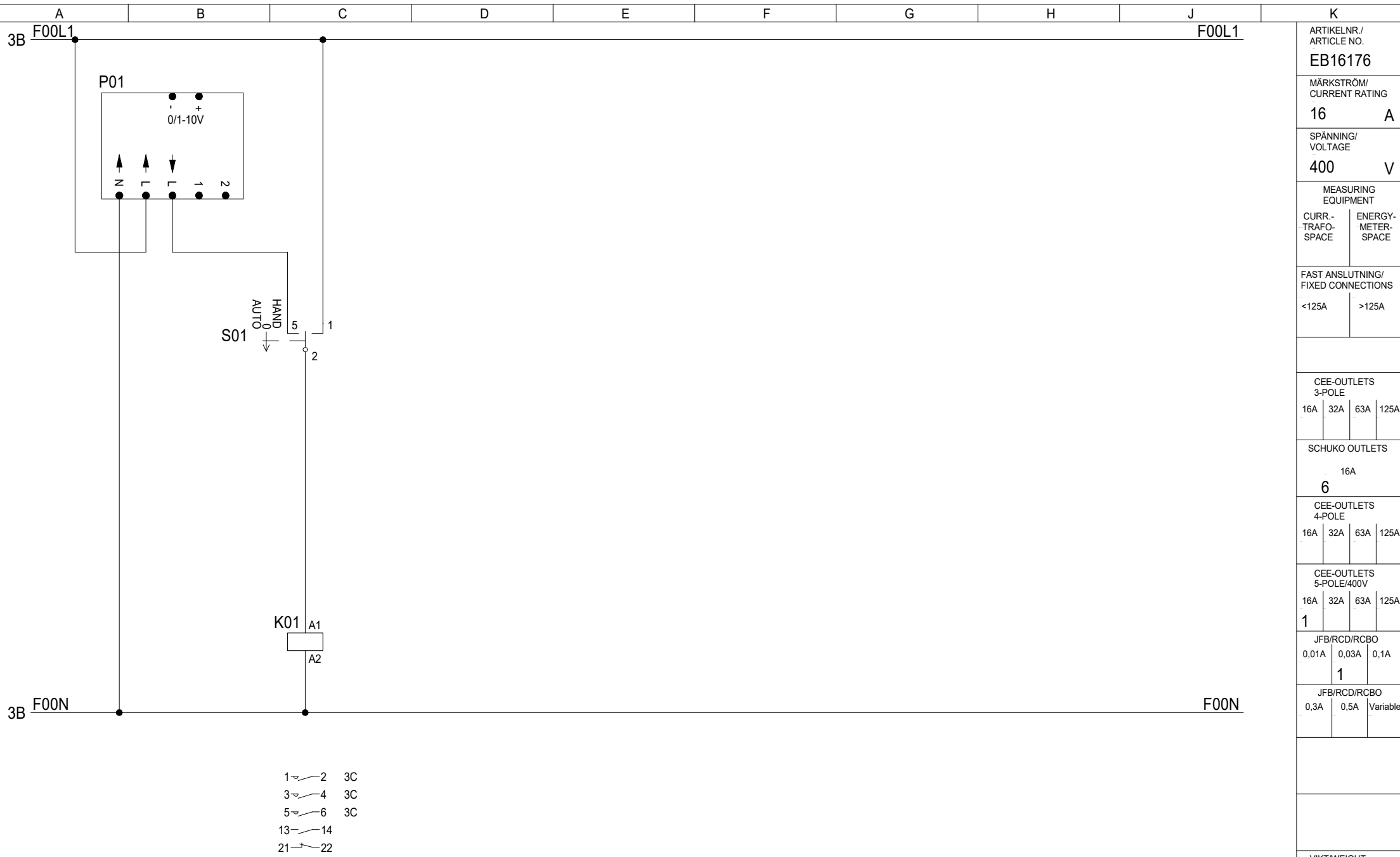
ARTIKELNR./ ARTICLE NO.		EB16176	
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING		16	A
SPÄNNING/ VOLTAGE		400	V
MEASURING EQUIPMENT			
CURR.- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A		>125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,5		kg	

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD A/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 220516	NEXT SHEET 5	SHEET 4
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING EB16176	



ARTIKELNR./ ARTICLE NO.		EB16176	
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING		16	A
SPÄNNING/ VOLTAGE		400	V
MEASURING EQUIPMENT			
CURR.- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A		>125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,5		kg	

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD AVIDRAWN BY CG	DATUM/DATE 220516	NEXT SHEET 6	SHEET 5
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING EB16176	

PC.	Position	Description	Type	Manufacturer	Data	Article No.	E-number(SE)
1	-	Underdel	Midi	EI-Björn AB	410x320x115mm	126000	
1		Överdel	Midi	EI-Björn AB	8-Schuko	126003	
1		Säkringslock	Midi	EI-Björn AB	14mod	126016	
1		Fjäder	Säkringslock	EI-Björn AB		35021	
1		Axel	Säkringslock	EI-Björn AB	4x212mm	126062	
1		Täcklock	GP/GF	EI-Björn AB	72x72, Blå	34008	
2		Täcklock	GP/GF	EI-Björn AB	50x50, Blå	34009	
1	F00	MCB	PLS6, 6kA, 1P	Eaton	C 6A	242675	2141466
3	F01-F03	MCB	PLS6-C16	Eaton	6kA, 1P, C 16A	242681	2141469
1	JF01	RCD	PFIM-40/4/003-A-SVP	Eaton	40A, 30mA, 4P, A	110781	2162237
1	K01	Kontaktor	LC1D09P7	Schneider Electric	9A, 4kW	LC1D09P7	3233004
1	P01	Controller	CTR-01	Plejd		CTR-01	1377702
1		Batteribackup	BAT-01	Plejd		BAT-01	1377732
1	S01	Omkopplare	Z-X/WM	Eaton	1-0-2, 1-POL	248345	2141888
1	X00	Intag	416BU6	ABB	16A, 400V, IP44	2CMA193468R1000	2417340
6	X01-X03	Schukouttag	Typ F	Mennekes	230V, 16A, IP54	11020EB	
1	X04	Uttag	416RU6	ABB	16A, 400V, IP44	2CMA192642R1000	2416633

ARTIKELNR./ ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/ VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS <125A >125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE 16A 32A 63A 125A	
SCHUKO OUTLETS 16A 6	
CEE-OUTLETS 4-POLE 16A 32A 63A 125A	
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V 16A 32A 63A 125A 1	
JFB/RCD/RCBO 0,01A 0,03A 0,1A 1	
JFB/RCD/RCBO 0,3A 0,5A Variable	
VIKT/WEIGHT 4,5 kg	
NEXT SHEET 7	SHEET 6
RITINGS NR./DRAWING EB16176	

This drawing is property of EI-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD AV/DRAWN BY
CG

DATUM/DATE
220516

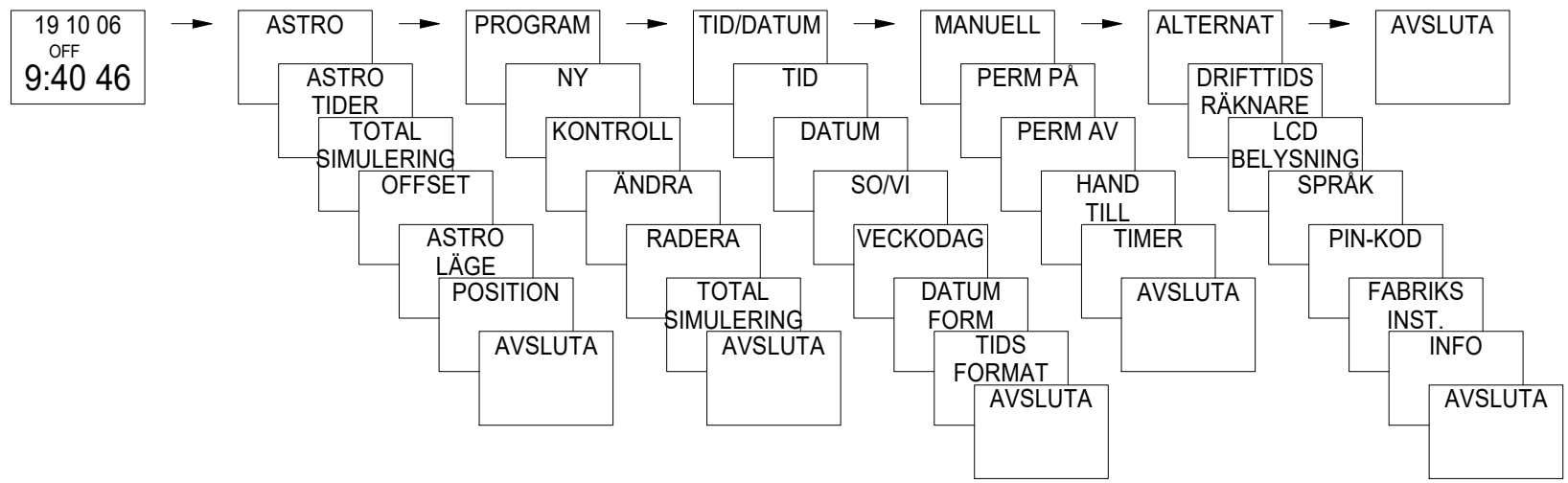
SIGN

REVISION/ISSUE
A*

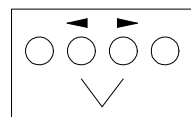
Inställning av astrour

Menyöversikt

MENU



Direkta manuella kopplingar



Tryck på båda knapparna samtidigt: Handkoppling

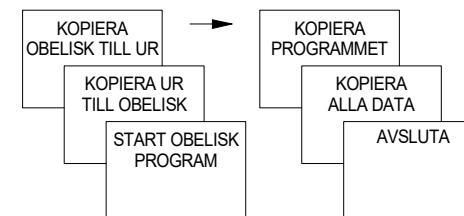
Tryck på båda knapparna samtidigt ca 2s: Permanent koppling

Tryck på båda knapparna samtidigt för att upphäva hand-/permanentkoppling.

Lagringskort

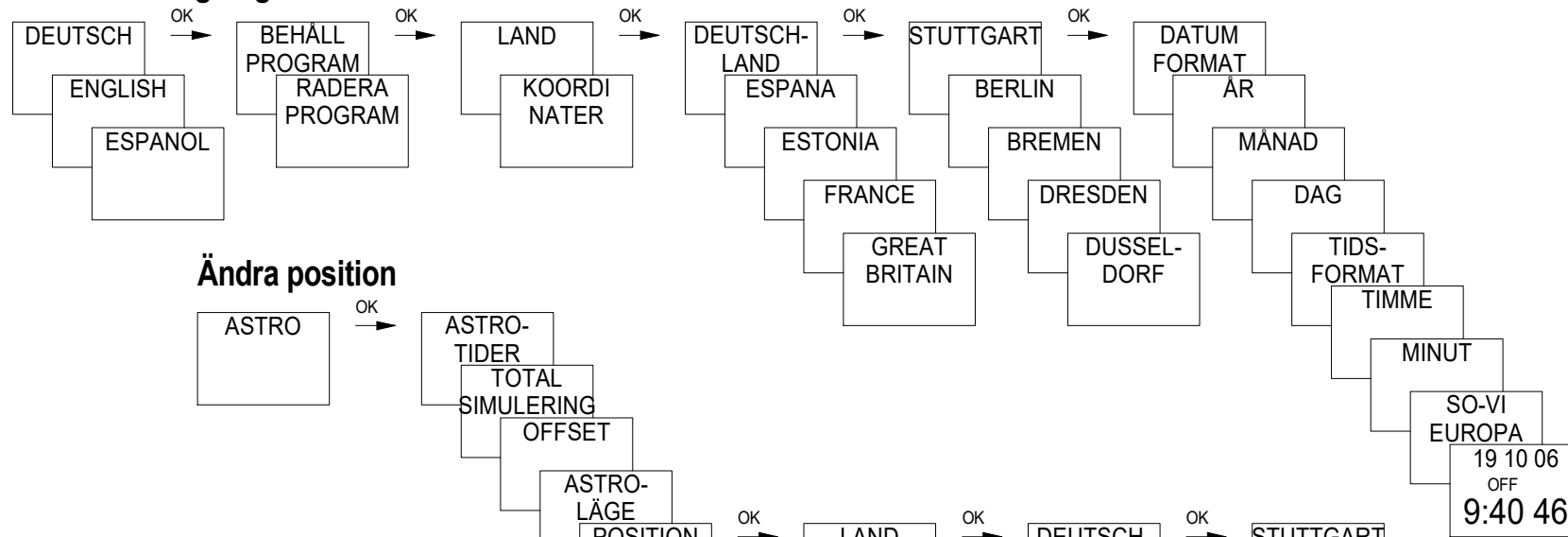
Sätt in lagringskortet i kopplingsuret. Kontroll av sparade omkopplingstider, in-/utläsning av kopplingsklocka eller start av programmet. Dra ur lagringskortet efter programmering och förvara det i locket.

Kopiering minneskort till ur
 Kopiera programmet: Kopiera endast kopplingsprogrammet.
 Kopiera alla data: Kopiera kopplingsprogrammet och alla inställningar.

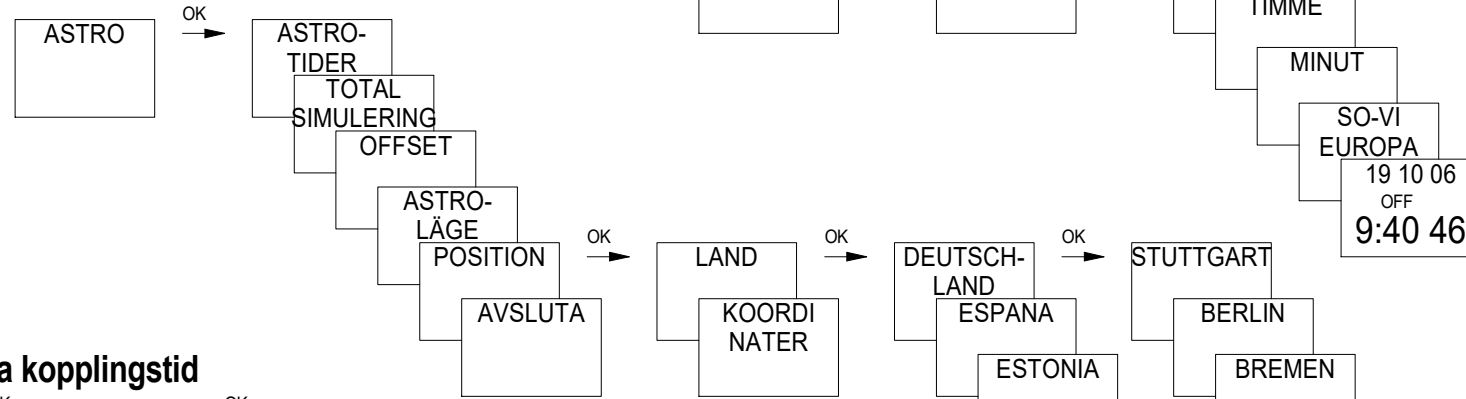


ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR.-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS <125A >125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE 16A 32A 63A 125A	
SCHUKO OUTLETS 16A 6	
CEE-OUTLETS 4-POLE 16A 32A 63A 125A	
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V 16A 32A 63A 125A 1	
JFB/RCD/RCBO 0,01A 0,03A 0,1A	1
JFB/RCD/RCBO 0,3A 0,5A Variable	
VIKT/WEIGHT 4,5 kg	

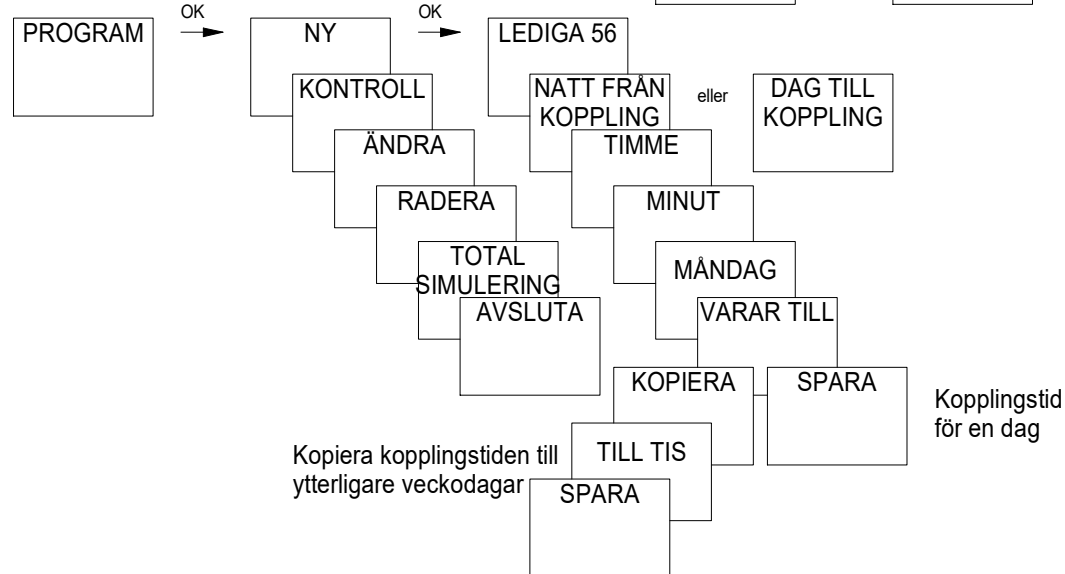
Första idrifttagning



Ändra position



Programmera kopplingstid



ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176			
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A		
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR.-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,5 kg			

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd

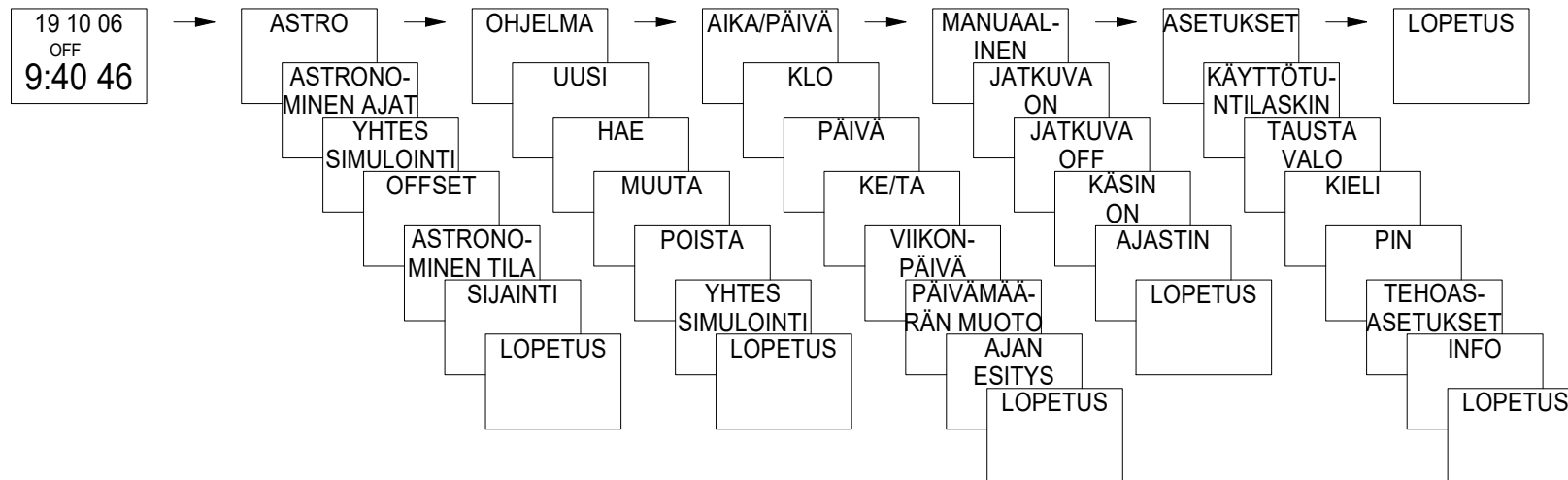


RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 220516	NEXT SHEET 9	SHEET 8
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING EB16176	

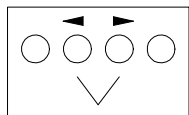
Digitaalinen astronominen kellokytkin

Valikko-pastekatsaus

MENU



Käsi- ja kestokytkentä



Käsikytkennän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä hetki yhtä aikaa.

Kestokytkenän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa kahden sekunnin ajan.

Käsi-/kestokytkenän peruuttaminen
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa.

Muistikortti

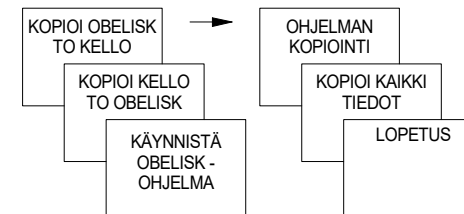
Muistikortin käyttäminen

Aseta muistikortti kellokytkimeen.

Hae tallennetut kytkentäajat, tallenna/lajittele kellokytkimeen tai käynnistä ohjelma.

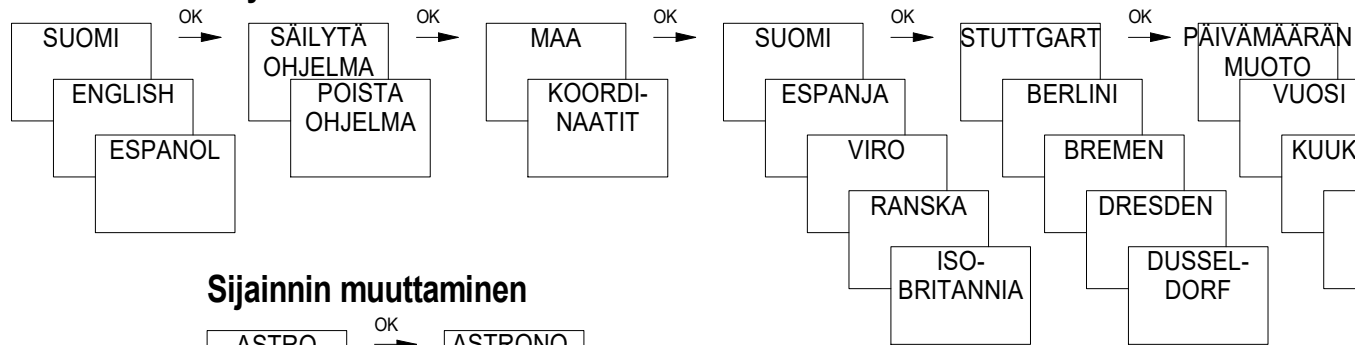
Vedä muistikortti ulos ohjelmoinnin jälkeen ja säilytä se kannessa.

Kopioi että kello
Ohjelman kopiointi: Kopioi vain kytkentä ohjelman.
Kaikkien tietojen kopiointi: Kopioi kytkentä ohjelman ja kaikki asetukset.

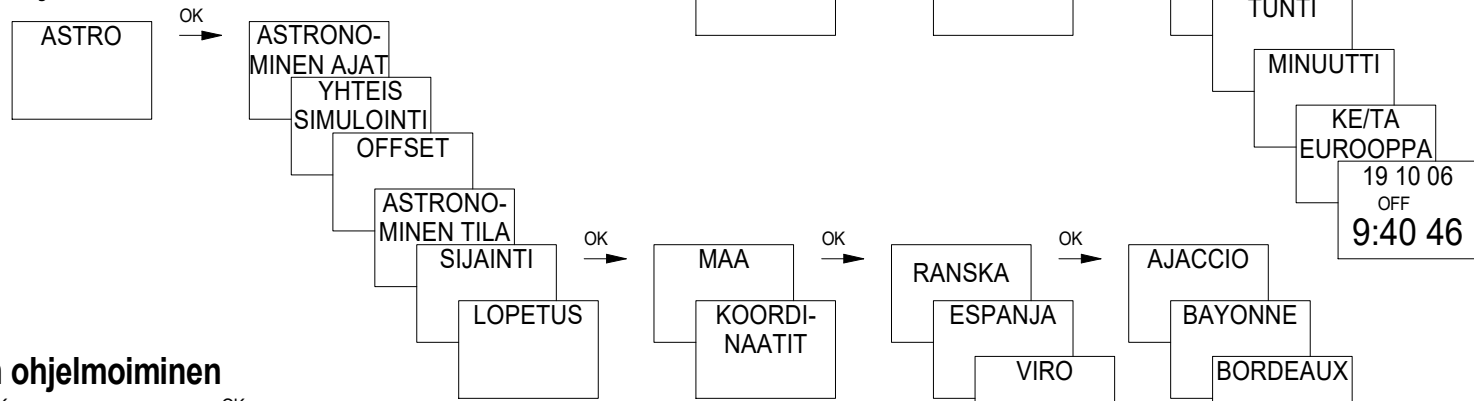


ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR.-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A 63A 125A
1	
JFB/RCD/RCBO	0,01A 0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO	0,3A 0,5A Variable
VIKT/WEIGHT	
4,5 kg	

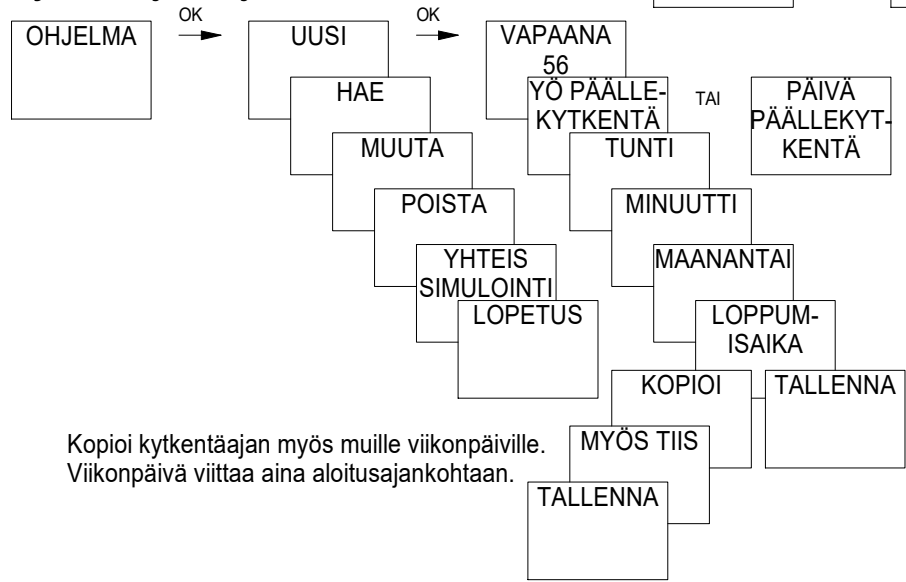
Ensimmäinen käyttöönotto



Sijainnin muuttaminen



Kytkentääjan ohjelmoiminen



Kopioi kytkentääjan myös muille viikonpäiville. Viikonpäivä viittaa aina aloitusajankohtaan.

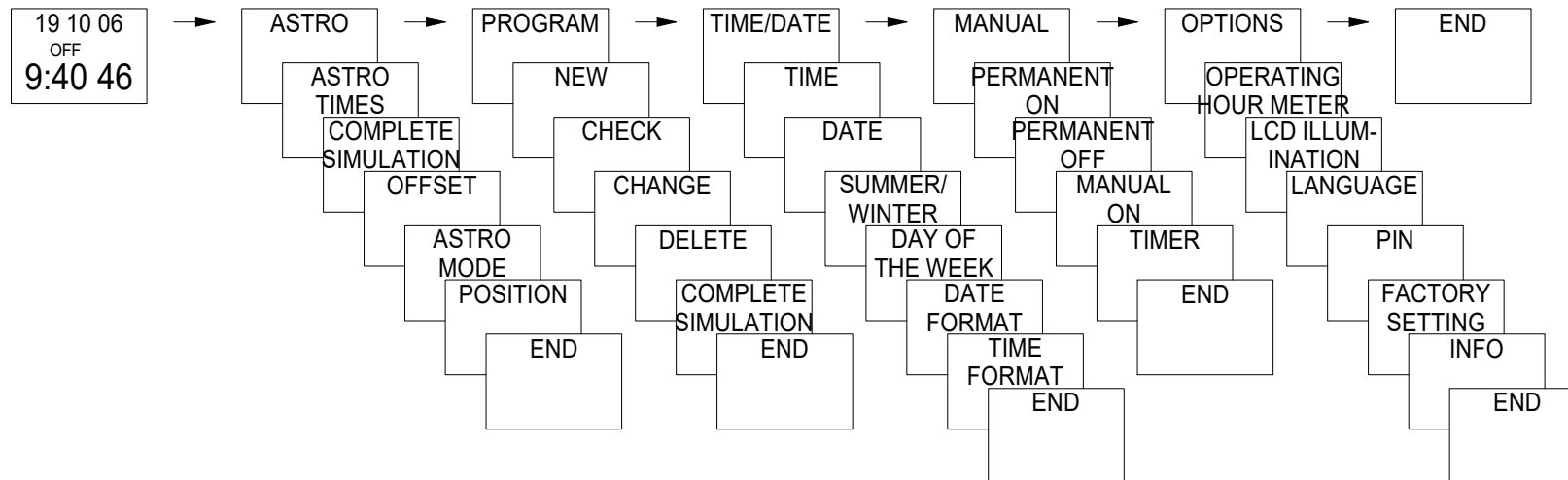
Kytkentäaika yhdelle päivälle

ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR.-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
1	
JFB/RCD/RCBO	0,01A 0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO	0,3A 0,5A Variable
VIKT/WEIGHT	
4,5 kg	

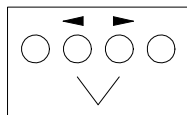
Astronomical Time Switch

Overview of menu selection

MENU



Manual and permanent switching



Activate manual switching
Briefly press both keys simultaneously.

Activate permanent switching
Simultaneously press both keys for 2 seconds.

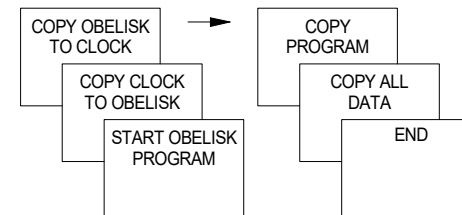
Cancelling manual/permanent switching
Press both keys simultaneously.

Memory card

Using memory card
Insert memory card in the timer.
Request saved switch timings, read to/from the time switch or start the program.
Remove memory card after programming etc. and store in cover.

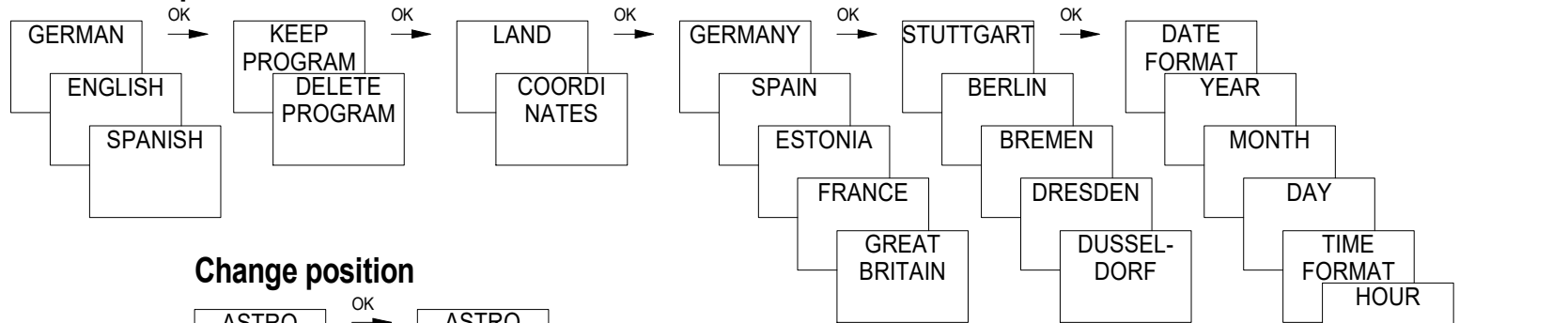
Copy Memory card to clock
Copy program: Copies only the switching program.

Copy all data: Copies the switching program and all settings (e.g. position, offset, time format etc.).

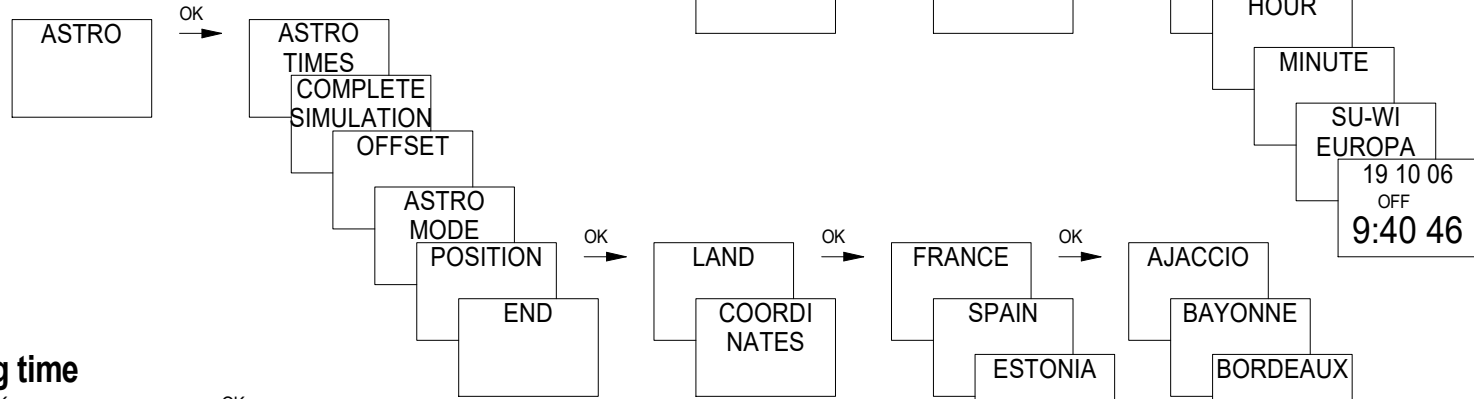


ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT CURR.-TRAFOSPACE ENERGY-METER-SPACE	
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS <125A >125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE 16A 32A 63A 125A	
SCHUKO OUTLETS 16A 6	
CEE-OUTLETS 4-POLE 16A 32A 63A 125A	
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V 16A 32A 63A 125A 1	
JFB/RCD/RCBO 0,01A 0,03A 0,1A 1	
JFB/RCD/RCBO 0,3A 0,5A Variable	
VIKT/WEIGHT 4,5 kg	

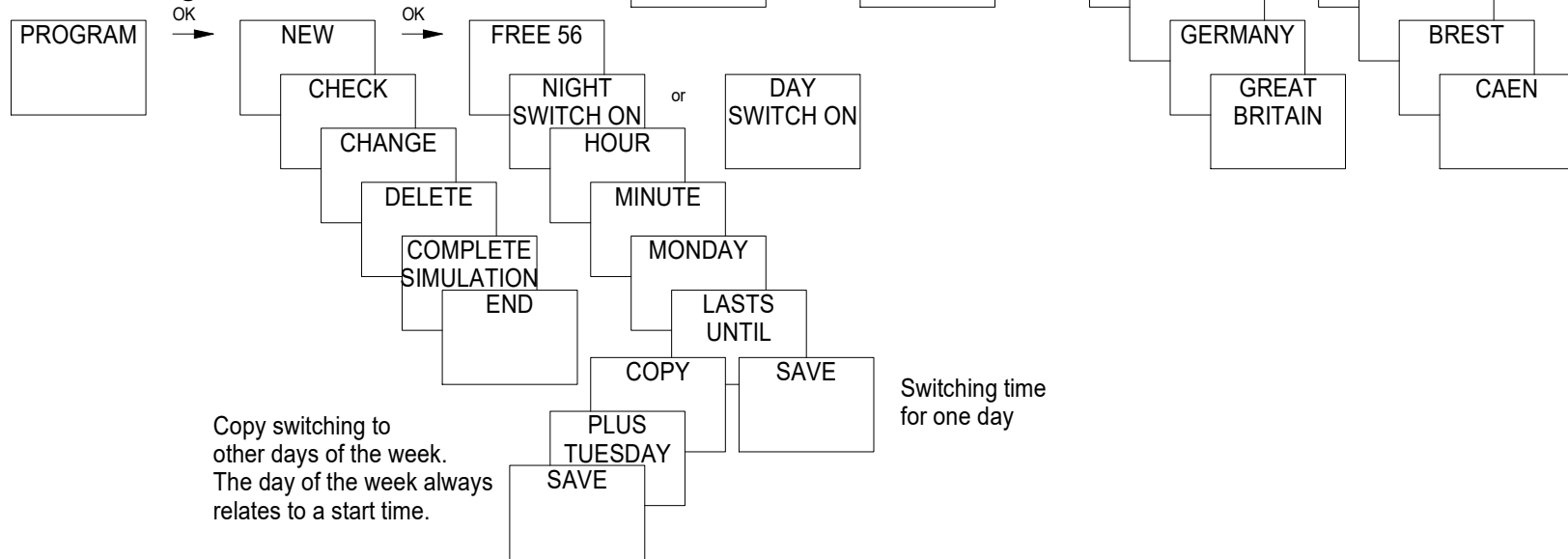
Initial start-up



Change position



Set switching time



Copy switching to other days of the week. The day of the week always relates to a start time.

Switching time for one day

ARTIKELNR./ARTICLE NO. EB16176	
MÄRKSTRÖM/CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR.-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING/FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A 63A 125A
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,01A	0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,3A	0,5A Variable
VIKT/WEIGHT	
4,5	kg

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN Plejd



RITAD A/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 220516	NEXT SHEET	SHEET 12
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING EB16176	